

In nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi anno ab incarnatione ejus millesimo nonogesimo quarto die quinta mensis decembri indictione secunda **amalfi**. Nos Maurus domini gratia episcopus sante sedis reginnensis hecclesie beate trofimenis virginis et martiris a presenti die promptissima voluntate vendimus et tradidimus vobis domina placara filia domini leoni monachi da monte et relicta leoni filii leoni scannapecu et ip . . . . . germanis quesitis genitrice et filiis idest ipsa terra in quo fabricastis ipsa sepultura et supra predicta sepultura posuistis ipso cantarum marmoreum ubi sepelistis memorato leone viro et genitori vestro et predicta terram est *pertinentem* . . . . . que continet finis uno capite quod est a parte occidentis fine de ipso cantarum ubi est sepelitus dominus urso presbitero et abbati ana loppulu. et ab alio capite parte orientis coniunctu cum ipsa sepultura de heredibus domini alberico filio domini sergii ducis et patricii et ipse predictae sepulture sunt fabrite juxta ipso parietem qui est a parte *amalfi* de ipsa subdita de memorata hecclesia. et potestatem abetis supra ipso predicto cantarum . . . . . revolutum de supra. et salba via sua. Unde nichil *exceptuastis* in ea tamen ratione. Ut a nunc die presentis et in perpetuis temporibus plenaria ipsa suprascripta sepultura vestra cum ipso predicto cantarum vestrum cum omnia edificia sua que pertinentes sunt in vestra et de vestris heredibus sit potestatis at sepeliendum ibidem corpora defunctorum masculi et femine qualiter vobis placuerit de vestris heredibus sine omni contrarietate nostra et de nostris posteris successoris et sine omni contrarietate de omni alia humanam personam in perpetuum. et per omnes

Nel nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nell'anno millesimo novantesimo quarto dalla sua incarnazione, nel giorno quinto del mese di dicembre, seconda (→ terza) indizione, **amalfi**. Noi Mauro, per grazia del Signore vescovo della santa sede **reginnensis** (A), nella chiesa della beata Trofimenia vergine e martire dal giorno presente con prontissima volontà abbiamo venduto e consegnato a voi domina Placara, figlia di domino Leone **da monte** monaco e vedova di Leone figlio di Leone **scannapecu**, e a **ip** . . . . ., fratelli uterini, genitrice e figli, la terra in cui costruiste la tomba e sopra la predetta tomba poneste l'arca di marmo dove seppelliste il predetto Leone marito e genitore vostro, e la predetta terra é *pertinente* . . . . . e ha come confini da un capo, dalla parte di occidente, l'arca dove é seppellito domino Urso **ana loppulu** presbitero e abate, e dall'altro capo, dalla parte di oriente, é adiacente con la tomba degli eredi di domino Alberico, figlio di domino Sergio duca e patrizio, e le predette tombe sono costruite vicino alla parete sottoposta della predetta chiesa che é dalla parte di *amalfi*, e abbiate potestà sopra la predetta arca . . . . . che si apre di sopra e fatta salva la sua via. Di cui di niente *faceste eccezione*, per certo in quella condizione che da ora, dal giorno presente, e in perpetuo per l'integra anzidetta vostra tomba con la predetta vostra arca, con tutte le parti edificate che sono a loro pertinenti, sia in facoltà vostra e dei vostri eredi di seppellire ivi i corpi dei defunti maschi e femmine dei vostri eredi quali a voi piacerà, senza alcuna contrarietà nostra e dei nostri futuri successori e senza alcuna contrarietà di qualsivoglia altra persona in perpetuo. E ogni volta che aprirete la predetta tomba o la predetta arca per seppellire i corpi dei defunti, voi o i vostri

vices quod aperietis ipsa predicta sepultura vel ipso predicto cantarum vos vel vestris heredibus pro sepeliendum corpora defunctorum detis nobis exinde et at posteris successoris pro apertura ana tari quattuor boni et neque nos vel posteris nostris neque ulla alia humana persona magna vel parba non abeat licentia vel potestate ante ipsa predicta sepultura vestra ante ipso predicto cantarum vestrum nulla alia sepultura ibidem facere supra terra juxta vos. et ante ipsa predicta sepultura vestra siat exinde omni tempore ipsa viam de latitudinem passum unum. insuper nos et nostris posteris successoris vobis et at vestris heredibus eos antestare et defensare promittimus omni tempore ab omnibus. hominibus pro quibus dedistis nobis exinde auri solidos centum de tari boni ana tari quattuor per solidum quod expendimus in ipsa fabrica de suprascripta hecclesia: et illam personam magnam vel parbam qui contra hanc chartulam nostris confirmationis venire presumpserit et eam rumpere voluerit abeat anathema et maledictum a patre et filii et spiritum santum et partem abeat cum iuda traditorem domini nostri Ihesu Christi et componat personam. illam vobis et vestris heredibus vel cui hoc scriptum in manibus paruerit auri solidi trecentos bythianteos et hec chartula nostre confirmationis ut superius legitur firma permaneat imperpetuum.

✘ Ego tauro filius sergii sirrentino testi sum.

✘ Ego leo iudex testis sum.

✘ . . . . . iudex testis est.

✘ Ego leo scriba filius Ursi scripsi.:

eredi darete pertanto a noi e ai nostri successori per ciascuna apertura quattro buoni tarenì e né noi o i nostri posteri né alcuna altra persona umana, grande o piccola, abbia licenza o potestà davanti alla predetta vostra tomba o davanti alla predetta vostra arca di fare ivi sopra la terra vicino a voi nessun'altra tomba e davanti alla predetta vostra tomba sia pertanto in ogni tempo la via della larghezza di un passo. Inoltre noi e i nostri futuri successori promettiamo di sostenere e difendere ciò per voi e per i vostri eredi in ogni tempo da tutti gli uomini poiché avete pertanto dato a noi cento solidi d'oro, ciascun solido di quattro tarenì buoni, che abbiamo speso nella costruzione della predetta chiesa. E quella persona grande o piccola che osasse venire contro questo atto della nostra conferma e volesse distruggerlo, abbia l'anatema e la maledizione dal Padre e dal Figlio e dalla Spirito Santo e condivida la sorte con Giuda traditore del Signore nostro Gesù Cristo e quella persona paghi come ammenda a voi ed ai vostri eredi o a chi in mano apparisse questo atto trecento solidi aurei di Bisanzio e questo atto della nostra conferma, come sopra si legge, rimanga fermo in perpetuo.

✘ Io **tauro**, figlio di Sergio **sirrentino**, sono testimone.

✘ Io giudice Leone sono testimone.

✘ Il giudice . . . . . è testimone.

✘ Io scrivano Leone, figlio di Urso scrissi.

**Note:**

A) Reginna maior e Reginna minor oggi sono rispettivamente Maiori e Minori, presso Amalfi